

Betreff: Neu-Genehmigung der Haushaltsabrechnung 2020 (Gewinn- und Verlustrechnung, Vermögensrechnung, Finanzrechnung und Anhang).

Der Generaldirektor, unterstützt vom geschäftsführenden Sanitätsdirektor, vom Verwaltungsdirektor und von der Pflegedirektorin, bzw. derer Stellvertreter, wie auf dem Deckblatt angegeben:

nach Einsichtnahme in die Artikel 6 (Haushaltsabrechnung), 7 (Grundsätze und Kriterien für die Erstellung der Haushaltsabrechnung), 8 (Geschäftsergebnis) und 9 (Genehmigung der Haushaltsabrechnung) des Landesgesetzes 5. November 2001 Nr. 14 betreffend „Bestimmungen im Bereich Planung, Buchhaltung, Controlling und Vertragstätigkeit des Landesgesundheitsdienstes“;

nach Einsichtnahme in die Notverordnung Nr. 73 vom 25. Mai 2021, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz Nr. 106/2021, das unter anderem die Frist für die Genehmigung der Jahresabschlüsse 2020 der Sanitätsbetriebe durch den Regionalrat bis zum 15. September 2021 verlängert hat;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 4830 vom 18.12.2006 mit Gegenstand: „Errichtung des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen - omissis“;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Südtiroler Landesregierung Nr. 470 vom 26.03.2012 betreffend: „Genehmigung der Richtlinie für die allgemeine Buchhaltung an den Südtiroler Sanitätsbetrieb, betreffend den Bericht zur Gebarung, in Abänderung bzw. in Ergänzung der Richtlinie, die mit Beschluss Nr. 1953/06 genehmigt worden ist“;

nach Einsichtnahme in die Niederschriften über die Treffen zwischen Vertretern des Assessorates für Gesundheitswesen, des Kollegiums der Rechnungsrevisoren und des Sanitätsbetriebes vom 15.02.2017 und vom 01.03.2017, betreffend die Klärung der Anwendungsmodalitäten für die aufgrund der Gesetzesverordnung Nr. 139/2015 ab 01.01.2016 umzusetzenden neuen Buchhaltungsprinzipien;

nach Einsichtnahme in die verschiedenen „Richtlinien“ für die allgemeine Buchhaltung laut Artikel 10 des genannten Landesgesetzes 14/2001, welche vom zuständigen Amt des Landesgesundheitsassessorates erstellt und seinerzeit dem Sanitätsbetrieb übermittelt worden sind, sowie insbesondere in die „technisch-buchhalterischen Richtlinien für die Erstellung der Haushaltsabrechnung 2020 des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen“, die mit Schreiben der Direktorin der Landesabteilung Gesundheit, PROT. Nr. 305344 p_bz vom 22.04.2021 und Prot. Nr. 626831 p_bz vom 13.08.2021, übermittelt worden sind;

Oggetto: Nuova Approvazione del bilancio di esercizio 2020 (conto economico, stato patrimoniale, rendiconto finanziario e nota integrativa).

Il direttore generale coadiuvato dal direttore sanitario reggente, dal direttore amministrativo e dalla direttrice tecnico-assistenziale, e loro sostituiti, come risulta in frontespizio:

visti gli articoli 6 (bilancio di esercizio), 7 (principi e criteri di redazione del bilancio), 8 (risultato di esercizio) e 9 (approvazione del bilancio di esercizio) della legge provinciale 5 novembre 2001 n. 14 riguardante „Norme in materia di programmazione, contabilità, controllo di gestione ed attività contrattuale del Servizio sanitario provinciale“;

Visto il decreto legge del 25 maggio 2021 n. 73 convertito con modificazioni dalla legge n. 106/2021, che tra l'altro ha prorogato al 15 settembre 2021 i termini di approvazione da parte della Giunta regionale dei bilanci di esercizio 2020 delle aziende sanitarie;

vista la delibera della Giunta Provinciale di Bolzano n. 4830 del 18.12.2006 avente per oggetto „Costituzione dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano - omissis“;

vista la delibera della Giunta Provinciale di Bolzano n. 470 del 26.03.2012 avente per oggetto „Approvazione della linea guida di contabilità generale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, relativa alla relazione sulla gestione a modifica ed integrazione della linea guida approvata con deliberazione n. 1953/06“;

visti i verbali degli incontri tra rappresentanti dell'Assessorato alla Salute, del Collegio dei Revisori dei Conti e dell'Azienda Sanitaria del 15.02.2017 e del 01.03.2017 svolti allo scopo di chiarire le modalità di applicazione, con decorrenza 01.01.2016, dei nuovi principi contabili introdotti con decreto legislativo n. 139/2015;

viste le diverse „direttive“ di contabilità generale di cui all'articolo 10 della citata legge provinciale 14/2001 predisposte dal competente Ufficio dell'Assessorato provinciale alla Salute e a suo tempo trasmesse all'Azienda Sanitaria, nonché in particolare, le „direttive tecnico-contabili per la redazione del bilancio di esercizio 2020 dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano“ trasmesse con nota della direttrice della ripartizione provinciale Salute prot. N. 305344 p_bz del 22.04.2021 e prot. n. 626831 p_bz del 13.08.2021;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 304 vom 30.03.2021 betreffend „Finanzierung des Landesgesundheitsdienstes im Jahr 2020 und Verfügungen für die Haushaltsabrechnung 2020 des Sanitätsbetriebes - Landesgesundheitsfonds 2021: Zweckbindung Covid-Hilfsgelder vom Staat und EU“;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 698 vom 10.08.2021 betreffend „Finanzierung des Landesgesundheitsdienstes im Jahr 2020 und Verfügungen für die Haushaltsabrechnung 2020 des Sanitätsbetriebes - Ergänzungen und Abänderungen des Beschlusses Nr. 304/2021“;

nach Einsichtnahme in den Beschluss heutigen Datums betreffend den Widerruf des Beschlusses Nr. 2021-A-000660 vom 08.09.2021 mit Gegenstand „Genehmigung der Haushaltsabrechnung 2020“, welcher einen Gewinn im Ausmaß von 35.889.810,89 Euro auswies;

nach Einsichtnahme in die Haushaltsabrechnung 2020, welche einen Gewinn im Ausmaß von 27.114.206,72 Euro ausweist;

nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 5. November 2001 Nr. 14 betreffend „Bestimmungen im Bereich Planung, Buchhaltung, Controlling und Vertragstätigkeit des Landesgesundheitsdienstes“ und insbesondere in den Art. 8, der bezüglich der Verwendung des Gewinns wie folgt bestimmt:

Art. 8 (Geschäftsergebnis)

(1) Das positive Geschäftsergebnis wird in einen eigenen Reservefonds des Eigenkapitals zurückgestellt. Die Verwendung dieser Reserve wird vom Generaldirektor im Jahresbericht über den Stand der Umsetzung der Planung und über die Wirtschafts- und Finanzgebarung des Betriebes angegeben und ist bei der Genehmigung der Haushaltsabrechnung von der Landesregierung zu prüfen und zu genehmigen.

(2) Der Generaldirektor ist verpflichtet, bei der Verwendung der Reserven der Deckung von Verlusten vorheriger Geschäftsjahre den Vorzug zu geben.

(3) Im Falle eines Jahresfehlbetrages muss der Jahresbericht über den Stand der Umsetzung der Planung und über die Wirtschafts- und Finanzgebarung des Betriebes die Gründe darlegen, die dazu geführt haben, und die Modalitäten zur Abdeckung des Fehlbetrages zur Wiederherstellung des Gleichgewichts der Betriebssituation anführen.

vista la delibera della Giunta Provinciale n. 304 del 30.03.2021 relativamente al “Finanziamento del servizio sanitario provinciale per l’anno 2020 e disposizioni per il bilancio di esercizio 2020 dell’Azienda sanitaria - Fondo sanitario provinciale 2021: impegno di aiuti COVID da Stato e UE”;

vista la delibera della Giunta Provinciale n. 698 del 10.08.2021 relativamente al “Finanziamento del servizio sanitario provinciale per l’anno 2020 e disposizioni per il bilancio di esercizio 2020 dell’Azienda sanitaria - Integrazioni e modifiche alla delibera n. 304/2021”;

vista la delibera di data odierna relativa alla revoca della deliberazione n. 2021-A-000660 del 08.09.2021 avente ad oggetto “Approvazione del bilancio di esercizio 2020” che esprimeva un utile nella misura di 35.889.810,89 euro;

visto il conto consuntivo 2020 che evidenzia un utile nella misura di 27.114.206,72 euro;

vista la legge provinciale 5 novembre 2001 n. 14 riguardante “Norme in materia di programmazione, contabilità, controllo di gestione ed attività contrattuale del Servizio sanitario provinciale” ed in particolare l’art. 8, che con riferimento all’utilizzo dell’utile dispone come segue:

Art. 8 (Risultato di esercizio)

(1) Il risultato d'esercizio positivo è accantonato in apposita riserva del patrimonio netto. La destinazione di tale riserva è indicata dal direttore generale nella relazione annuale sullo stato di attuazione della programmazione e sulla gestione economico-finanziaria dell'azienda ed è oggetto di esame ed approvazione da parte della Giunta provinciale in sede di approvazione del bilancio d'esercizio dell'azienda.

(2) È fatto obbligo al direttore generale di destinare in via prioritaria il valore accantonato nella riserva a copertura delle perdite d'esercizio accumulate negli esercizi pregressi.

(3) Nel caso di perdita di esercizio, la relazione annuale sullo stato di attuazione della programmazione e sulla gestione economico-finanziaria dell'azienda illustra le cause che l'hanno determinata ed indica le modalità di copertura della stessa per il riequilibrio della situazione aziendale.

festgehalten, dass der Sanitätsbetrieb zwar keine Verluste früherer Geschäftsjahre abzudecken hat, beim Übergang von der öffentlichen kameralistischen Finanzbuchhaltung im Jahr 2002 auf die Wirtschafts- und Vermögensbuchhaltung sich jedoch bei der Erstellung der Eröffnungsbilanz im Ausstattungskapital eine negative „RÜCKLAGE / FEHLBETRAG FÜR SONSTIGE ANFANGSAKTIVA UND ANFANGSPASSIVA“ ergeben hat, welche nach Abzug der Abdeckungen der vergangenen Jahre (in Summe 44.481.747,63 Euro) sich noch auf -30.941.434,07 Euro beläuft;

festgehalten, dass alle Posten zusammen, inklusive genannte negative Rücklage, zum 31.12.2020 in Summe somit noch einen negativen Dotationsfonds im Ausmaß von -12.802.833,93 Euro ergeben;

festgehalten, dass mit den Weisungen des Landes für die Erstellung der Haushaltsabrechnung 2020 – omissis - *"der Sanitätsbetrieb angehalten wird, wie bereits vom Rechnungshof und vom Technischen Tisch für die Überprüfung der regionalen Verpflichtungen gefordert, den Jahresgewinn vorrangig zur Deckung des gesamten oder zumindest eines Teils des negativen Dotationsfonds im Eigenkapital des Betriebes zu verwenden und die Möglichkeit zu prüfen, einen Teil des Gewinns für Investitionen zu verwenden"*;

deshalb dafürgehalten, vom Gewinn 2020 rund 8.000.000 Euro für die Abdeckung des negativen Dotationsfonds zu bestimmen, welcher sich auf diese Weise auf -4.802.833,93 Euro reduziert;

für notwendig erachten, zumal die Finanzmittel im Landeshaushalt knapp bemessen sind und andererseits der Betrieb dringenden Investitionsbedarf zwecks Aufrechterhaltung der institutionellen Tätigkeit hat, den restlichen Teil des Gewinns im Ausmaß von 19.114.206,72 Euro für Investitionen zu bestimmen;

folglich erachtet, die gegenständliche Haushaltsabrechnung 2020 des Betriebes mit den spezifischen Anlagen zu genehmigen, welche unter anderem, die Vermögensaufstellung, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Finanzabrechnung und den Anhang beinhaltet. All dies wird vom vorgeschriebenen Bericht des Generaldirektors und vom Bericht des Überwachungsrates begleitet;

nach Einsichtnahme in den Bericht des Überwachungsrates, welcher zur Bilanz 2020 ein positives Gutachten abgibt;

nach Anhören des zustimmenden Gutachtens des Verwaltungsdirektors, des geschäftsführenden Sanitätsdirektors und der Pflegedirektorin, bzw. derer Stellvertreter;

B E S C H L I E S S T

constatato, che, pur non avendo l'Azienda sanitaria perdite di anni pregressi da coprire, nel passaggio nell'anno 2002 dal sistema di contabilità finanziaria pubblica a quello di contabilità economico-patrimoniale, si è prodotta, nel fondo di dotazione del primo stato patrimoniale di apertura, una *"RISERVA / DEFICIT PER ALTRE ATTIVITA' E PASSIVITA' INIZIALI"* negativa, che, tolte le coperture degli anni scorsi (in totale 44.481.747,63 euro), ammonta ancora a -30.941.434,07 euro;

constatato che con tutte le voci, compresa la suddetta riserva negativa, il fondo di dotazione al 31.12.2020 pertanto ammonta ancora a -12.802.833,93 euro;

constatato, che con le direttive della Provincia per la predisposizione del bilancio d'esercizio 2020 - omissis - *"si invita l'Azienda, come già in tal senso sollecitata dalla Corte dei Conti e dal Tavolo tecnico per la verifica degli adempimenti regionali, a destinare in via prioritaria l'utile di esercizio a integrale o quantomeno parziale copertura del fondo di dotazione negativo presente nel patrimonio netto aziendale e a valutare l'eventualità di destinare una quota dell'utile ad investimenti"*;

ritenuto pertanto opportuno, di destinare l'importo di 8.000.000 euro alla copertura del fondo di dotazione negativa, il quale in questo modo si riduce a -4.802.833,93 euro;

ritenuto necessario di destinare la restante parte dell'utile 2020 pari a 19.114.206,72 di euro per investimenti, in quanto le risorse finanziarie disponibili nel bilancio provinciale sono limitate, d'altra parte, l'azienda ha un urgente fabbisogno di investimenti per mantenere l'attività istituzionale;

considerato dunque, di approvare il bilancio consuntivo 2020 dell'Azienda con gli specifici allegati alla presente deliberazione, nella quale vengono tra l'altro rappresentati lo stato patrimoniale, il conto economico, il rendiconto finanziario e la nota integrativa, il tutto corredato dalla prescritta relazione sulla gestione del direttore generale e dalla relazione del collegio sindacale;

vista la relazione del Collegio Sindacale, che esprime parere favorevole al bilancio 2020;

sentiti i pareri favorevoli del direttore amministrativo, del direttore sanitario reggente e della direttrice Tecnico Assistenziale e loro sostituti;

D E L I B E R A

1) die Haushaltsabrechnung 2020 des Südtiroler Sanitätsbetriebes, bestehend aus der Vermögensaufstellung, der Gewinn- und Verlustrechnung, der Finanzrechnung und dem Anhang, versehen mit dem „Bericht über die Überwachungsrates, zu genehmigen, wie dies aus beigelegten Dokumenten, welche wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bilden, hervorgeht.

1) di approvare il bilancio relativo all'esercizio 2020 dell'Azienda Sanitaria Alto Adige, composto dallo stato patrimoniale, dal conto economico, dal rendiconto finanziario e dalla nota integrativa, corredato della "relazione sulla gestione" del direttore generale e della relazione del collegio sindacale, così come risulta dalla documentazione allegata che si richiama a far parte integrante del presente provvedimento;

2) zur Kenntnis zu nehmen, dass die Eckdaten der oben genannten Haushaltsabrechnung folgende sind:

2) di dare atto che i valori principali e più significativi risultanti dal predetto bilancio sono i seguenti:

a) Gewinn- und Verlustrechnung:

a) Conto Economico:

Insgesamt Produktionswert	€	+ 1.521.556.858,14	Totale Valore della Produzione
Insgesamt Produktionskosten	€	-1.479.367.528,31	Totale Costi della Produzione
Summe Finanzerträge und Aufwendungen	€	+1.243,75	Somma Proventi e Oneri finanziari
Summe Wertbericht. der Finanzaktiva	€	+121.917,54	Somma rettif. di valore di att. Finanz.
Summe außerord. Erträge und Aufwend.	€	+29.212.286,66	Somma Proventi e Oneri straord.
Steuern	€	-44.410.571,06	Imposte
Jahresgewinn	€	+ 27.114.206,72	Utile d'esercizio

b) Vermögensaufstellung

b) Stato Patrimoniale

Aktiva	€	1.209.901.066,92	Attività
Passiva	€	- 593.965.734,49	Passività
Eigenkapital	€	615.935.332,43	Patrimonio netto

3) vom Gewinn 2020 im Ausmaß von 27.114.206,72 Euro rund 8.000.000 Euro für die teilweise Abdeckung der „RÜCKLAGE / FEHLBETRAG FÜR SONSTIGE ANFANGSAKTIVA UND ANFANGSPASSIVA“ des negativen Dotationsfond zu bestimmen, wodurch sich dieser auf -4.802.833,93 Euro reduziert und den restlichen Teil des Gewinns im Ausmaß von 19.114.206,72 Euro für Investitionen zu bestimmen.

3) di destinare dell'utile 2020 nella misura di 27.114.206,72 euro, l'importo di 8.000.000 di euro alla copertura parziale della "RISERVA / DEFICIT PER ALTRE ATTIVITA' E PASSIVITA' INIZIALI" del fondo di dotazione negativo, il quale in questo modo si riduce a -4.802.833,93 euro e di destinare la parte residua dell'utile nella misura di 19.114.206,72 euro ad investimenti.

Gegenständliche Maßnahme ist mit Rekurs innerhalb der Fallfrist von 60 Tagen ab dem Zeitpunkt, in dem der Betroffene volle Kenntnis davon erlangt hat, vor dem Regionalen Verwaltungsgericht der Autonomen Provinz Bozen anfechtbar.

Il presente provvedimento è impugnabile con ricorso da proporsi nel termine perentorio di 60 giorni, decorrenti dalla piena conoscenza del provvedimento medesimo, avanti al Tribunale Amministrativo Regionale per la Provincia Autonoma di Bolzano

Bestätigt und unterfertigt:

Confermato e sottoscritto:

Beschluss von Ernst Huber ausgearbeitet, von Ernst Huber geschrieben

Delibera elaborata da Ernst Huber, scritta da Ernst Huber